



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ Z ČESKÉ REPUBLIKY DO AUSTRÁLIE**

**VETERINARY CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN FROM THE CZECH REPUBLIC TO AUSTRALIA**

Č. osvědčení / Certificate No.:

I. IDENTIFIKACE SPERMATU¹ / IDENTIFICATION OF THE SEMEN¹

| Číslo produktu <i>Product No.</i> | Jméno dárce spermatu <i>Name of the donor</i> | Identifikační kód (číslo v plemenné knize a ušní číslo) <i>Identity code (herd book number and ear tag number)</i> | Plemeno <i>Breed</i> | Datum vstupu do inseminační stanice <i>Date of entry into the collection centre</i> |
|--------------------------------------|--|--|-------------------------|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| Číslo produktu <i>Product No.</i> | Číslo šarže <i>Batch No.</i> | Země odběru ² <i>Country of collection²</i> | Datum odběru spermatu <i>Date of semen collection</i> | Počet pejet <i>Number of straws</i> | Identifikace pejet <i>Straw identification</i> |
|--------------------------------------|---------------------------------|--|---|--|---|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

Číslo plomby:
Seal number:

Číslo dovozního povolení³:
Import Permit Number³:

II. PŮVOD SPERMATU¹ / ORIGIN OF THE SEMEN¹

| Číslo produktu <i>Product No.</i> | Číslo schválení inseminační stanice <i>Approval No. of the semen collection centre</i> | Adresa inseminační stanice <i>Address of the semen collection centre</i> |
|--------------------------------------|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Název a adresa vývozce:

Name and address of exporter:

Místo nakládky a zaplombování:

Place of loading and sealing:

III. MÍSTO URČENÍ SPERMATU / DESTINATION OF THE SEMEN

Dopravní prostředek:

Means of transport:

Identifikace dopravního prostředku:

Identification of the means of transport:

Místo určení:

Place of destination:

Název a adresa příjemce:

Name and address of consignee:

IV. INFORMACE O ZDRAVOTNÍM STAVU / HEALTH INFORMATION

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. **každý dárcce spermatu nepřetržitě žil a nepodléhal žádným karanténním omezením po dobu 90 dnů bezprostředně před odběrem spermatu v členském státě nebo členských státech, uznaném/ých australskou vládou a OIE za prostý/é slintavky a kulhavky, kde se neprovádí vakcinace a který/é splňuje/í definice Kodexu OIE na zemi prostou:**
each donor has been continually resident and free from any quarantine restriction for the 90 days immediately prior to collection in a Member State or States recognised by the Australian government and the OIE as a foot and mouth disease (FMD) free where vaccination is not practised and met the OIE Code Article definitions of country freedom from:
 - a) **moru skotu / rinderpest,**
 - b) **vezikulární stomatitidy / vesicular stomatitis,**
 - c) **plicní nákazy skotu / contagious bovine pleuropneumonia,**
 - d) **nodulární dermatitidy skotu / lumpy skin disease,**
 - e) **horečky údolí Rift / Rift Valley fever;**
2. **sperma v této zásilce bylo odebráno, zpracováno a uchováno za podmínek splňujících požadavky stanovené ve směrnici Rady 88/407/EHS a následné legislativě;**
the semen in this consignment was collected, processed and stored under conditions that comply with the standards laid down in Council Directive 88/407/EEC and updating legislation;
3. **žádný dárcce spermatu nevykazoval v období odběru klinické příznaky paratuberkulózy (M. paratuberculosis);**
each donor showed no clinical signs of Johne's disease (M. paratuberculosis) during the collection period;
4. **pokud jde o katarální horečku ovcí:**
concerning bluetongue (BTV):
 - a) **před vývozem této zásilky byl každý dárcce spermatu osvědčen pro katarální horečku ovcí následovně:**
prior to the export of this consignment each semen donor has been certified as follows for bluetongue:
bud* / dárcce spermatu byli s negativními výsledky vyšetření pomocí kompetitivního ELISA testu (cELISA) na přítomnost protilátek proti skupině virů katarální horečky ovcí, přičemž vzorky krve pro toto vyšetření byly odebrány nejméně každých 60 dní během období odběru spermatu a mezi 28. a 60. dnem po posledním odběru spermatu pro tuto zásilku (viz příloha I),
the donors have been tested by a competitive enzyme immunosorbent assay (cELISA) for antibodies against the bluetongue virus group on a blood sample, with negative results, at least every 60 days throughout the semen collection period and between 28 and 60 days after the final semen collection for this consignment (see Annex I),
anebo* / or* dárcce spermatu byli s negativními výsledky vyšetření na identifikaci viru katarální horečky ovcí, přičemž vzorky krve pro toto vyšetření byly odebrány od každého dárcce na začátku a na konci období odběru spermatu pro tuto zásilku a nejméně každých 7 dnů (test izolace viru) nebo nejméně každých 28 dnů [schválená polymerázová řetězová reakce (PCR)] během tohoto období (viz příloha I).

Test RT-PCR je schválen příslušným úřadem a je schopen detekovat všech 24 známých sérotypů viru katarální horečky ovčí. Testy používají primerové sekvence namířené proti vysoce konzervovaným segmentům genu viru katarální horečky ovčí, které kódují séroskupinu viru katarální horečky ovčí (nikoliv sérotyp).

the donors have been tested by an agent identification test for bluetongue virus on blood samples drawn from each donor at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days [approved polymerase chain reaction (PCR) test] during semen collection for this consignment, with negative results (see Annex I).

The RT-PCR test is approved by the competent authority and is able to detect all known 24 BTV serotypes. The tests use primer sequences directed against highly conserved segments of the BTV genome which code for BTV serogroup (not serotype).

Veškerá vyšetření na virus katarální horečky ovčí jsou validována podle aktuální Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE, kalibrována na diagnostickou citlivost nejméně 98,0 % a prováděna v laboratoři schválené příslušným úřadem České republiky;

All tests for BTV are validated according to the current OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, calibrated to a diagnostic sensitivity of at least 98.0 % and carried out in a laboratory approved by the competent authority of the Czech Republic;

- b) **dárci spermatu nejsou vakcinováni proti katarální horečce ovčí;**
the donors are not vaccinated against BTV;

5. **pokud jde o epizootické hemoragické onemocnění jelenovitých (EHD):**

concerning epizootic haemorrhagic disease of deer (EHD):

sperma bylo odebráno od dárců pobývajících v zemi nebo v oblasti prosté EHD po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a během něj;

the semen was collected from donors resident in an EHD free country or zone for at least 60 days prior to, and during, semen collection;

6. **pokud jde o infekční bovinní rinotracheitidu / infekční pustulární vulvovaginitidu (IBR/IPV):**

concerning infectious bovine rhinotracheitis / infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV):

sperma v této zásilce splňuje požadavky na IBR/IPV stanovené ve směrnici Rady 88/407/EHS a následné legislativě. Diagnostická vyšetření a interpretace výsledků vyšetření na IBR/IPV jsou v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE, kapitolou Infekční bovinní rinotracheitida/infekční pustulární vulvovaginitida;

the semen in this consignment complies with requirements for IBR/IPV laid down in Council Directive 88/407/EEC and updating legislation. The diagnostic tests and interpretation of the test results for IBR/IPV comply with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, Chapter on Infectious bovine rhinotracheitis/Infectious pustular vulvovaginitis;

7. **pokud jde o sexované sperma:**

concerning sex sorted semen:

bud* / tato zásilka neobsahuje sexované sperma;

either sex sorted semen is not included in this shipment;*

anebo* / tato zásilka obsahuje sexované sperma a:

or sex sorted semen is included in this shipment and:*

- a) **vybavení použité pro sexaci spermatu bylo před použitím u dalšího dárce spermatu vyčištěno a vydezinfikováno v souladu s doporučeními poskytovatele licence pro sexované sperma a**
the equipment used for sex-sorting sperm was cleaned and disinfected between animals according the sex semen licensor's recommendations and

- b) **pokud byla do sexovaného spermatu před zmrazením a uskladněním přidána semenná plazma nebo její částí, byla získána od zvířat stejného nebo lepšího nálezového statusu;**

where seminal plasma, or components thereof, was added to sorted semen prior to cryopreservation and storage, it was derived from animals of the same or better health status;

8. **veškerá vyšetření krve na výše uvedené nákazy byla provedena v laboratoři schválené Státní veterinární správou České republiky k provádění vyšetření požadovaných pro tyto nákazy;**

all blood tests for the diseases mentioned above were carried out at a laboratory approved by the State Veterinary Administration of the Czech Republic to perform the tests required for that diseases;

9. **pokud jde o schválení inseminační stanice pro vývoz do Austrálie - viz příloha II;**

concerning the approval of the semen collection centre for export to Australia - see Annex II;

10. **schválený veterinární lékař inseminační stanice:**

an approved centre veterinarian:

- a) **před odběrem spermatu zajistil izolaci dárců od všech ostatních přežvýkavců neodpovídajícího nálezového statusu;**
ensured the isolation of the donors from all other ruminants not of equivalent health status prior to semen collection;

- b) **prováděl dozor během období izolace;**

supervised the isolation period;

- c) **prováděl dozor nad odebíráním vzorků pro vyšetření;**

supervised the collection of samples for testing;

- d) prováděl dozor nad odběrem a zpracováním spermatu v souladu se standardy stanovenými ve směrnici Rady 88/407/EHS a následné legislativě;
supervised the collection and processing of the semen in accordance with the standards laid down in Council Directive 88/407/EEC and updating legislation;
- e) zajistil, že do ředících roztoků byla přidána vhodná antibiotika a že byly ředící roztoky připraveny v souladu se standardy stanovenými ve směrnici Rady 88/407/EHS a následné legislativě;
ensured that suitable antibiotics were added to the diluents and that diluents were prepared in accordance with the standards laid down in Council Directive 88/407/EEC and updating legislation,
- f) ověřil trvalé označení pejet se spermatem identifikačními údaji o dárci spermatu a datem odběru spermatu nebo kódem, ze kterého lze tyto informace zjistit;
verified the permanent identification of the semen straws with the identification details of the donor and date of collection or a code from which this information could be determined;

11. pokud jde o uskladnění ve schválené(ých) inseminační(ch) stanici(ích) nebo laboratoři(ích), bylo sperma v této zásilce po dobu od odběru spermatu po vývoz uskladněno:

concerning storage at approved centre(s) or laboratory(ies), the semen in this consignment was stored, from the time of collection until export:

- a) v uzavřených nosičích (např. pejetách, ampulích nebo lahvičkách), které jsou čitelně a nesmazatelně označeny tak, jak je uvedeno v tomto veterinárním osvědčení;
in sealed containers (e.g. straws, ampoules or vials) which are identified in a legible and non-erasable manner as specified in this veterinary certificate;
- b) pouze s dalším spermatem odebraným pro vývoz do Austrálie nebo spermatem stejného nálezového statusu;
only with other semen collected for export to Australia, or of equivalent health status;
- c) na bezpečném místě ve schválené inseminační stanici nebo laboratoři a pod dozorem schváleného veterinárního lékaře;
in a secure place within an approved centre or laboratory and under the supervision of the approved veterinarian;
- d) v přepravním kontejneru obsahujícím pouze nový nepoužitý tekutý dusík;
in the shipping container containing only new unused liquid nitrogen;

12. pokud jde o další zpracování nebo seskupování spermatu v této zásilce:

concerning further processing or aggregation of the semen in this consignment:

bud* / either* po opuštění schválené inseminační stanice v zaplombovaných přepravních kontejnerech (nádobách s tekutým dusíkem) nebylo sperma až do vydání osvědčení vyjmut z uzavřených nosičů (např. pejet, ampulí nebo lahviček) za účelem dalšího zpracování nebo vyjmut z přepravního(ch) kontejneru(ů) za účelem seskupování s jiným reprodukčním materiálem;

after leaving the approved centre under seal in shipping containers (liquid nitrogen shippers/tanks), the semen, until the moment of certification, was not removed from the sealed containers (e.g. straws, ampoules or vials) for further processing or removed from the shipping container(s) for aggregation with other reproductive material;

anebo* / or* reprodukční materiál byl odeslán do jiné schválené inseminační stanice nebo laboratoře v zaplombovaných přepravních kontejnerech (nádobách s tekutým dusíkem) a vyjmut z uzavřených nosičů (např. pejet, ampulí nebo lahviček) za účelem dalšího zpracování (např. sexace) nebo vyjmut z přepravního(ch) kontejneru(ů) za účelem seskupování:

reproductive material was shipped to another approved centre or laboratory under seal in shipping containers (liquid nitrogen shippers/tanks) and removed from sealed containers (e.g. straws, ampoules or vials) for further processing (e.g. sex sorting) or removed from the shipping container(s) for aggregation:

- a) s jiným reprodukčním materiálem odebraným pro vývoz do Austrálie nebo reprodukčním materiálem stejného nálezového statusu;
with other reproductive material collected for export to Australia, or of equivalent health status;
- b) ve schválené inseminační stanici nebo laboratoři;
at an approved centre or laboratory;
- c) pod dozorem schváleného(ých) veterinárního(ch) lékaře(ů).
under the supervision of the approved veterinarian(s).

V případě přepravy do jiné schválené inseminační stanice nebo laboratoře schválený veterinární lékař zajistil, že byly přepravní kontejnery přepravovány zaplombované tak, jak je uvedeno níže.

For transfers to another approved centre or laboratory, the approved veterinarian ensured that the shipping containers were transferred under seal as described below.

Datum přepravy:
Date of transfer:

Viz příloha III (v případě potřeby)
See Annex III (if applicable)

Důvod přepravy:
Reason for transfer:

Viz příloha III (v případě potřeby)
See Annex III (if applicable)

Název schválené inseminační stanice / laboratoře:
Name of approved centre / laboratory:

Viz příloha III (v případě potřeby)
See Annex III (if applicable)

| | |
|---|--|
| <p>Schválený(i) veterinární lékař(i): <i>Approved veterinarian(s):</i></p> | <p>Viz příloha III (v případě potřeby) <i>See Annex III (if applicable)</i></p> |
| <p>Číslo plomby přepravního kontejneru: <i>Shipping container seal number:</i></p> | <p>Viz příloha III (v případě potřeby) <i>See Annex III (if applicable)</i></p> |

13. **pokud jde o přepravní kontejnery:**
concerning the shipping containers:

bud* / přepravní kontejner byl nový;
either the shipping container was new;*

anebo* / přepravní kontejner byl před nakládkou vyprázdněn a zkontrolován a veškeré volné pejety byly odstraněny; přepravní kontejner, včetně všech povrchů přicházejících do styku s pejetami, ampulemi nebo lahvičkami, byl řádně vydezinfikován jedním z následujících dezinfekčních přípravků: 2% dostupným chlorem (např. chlorovým bělidlem), 2% prostředkem Virkon, nebo ozářen dávkou 50 kGy;
or the shipping container was emptied and inspected and any loose straws removed; the shipping container, including all surfaces in contact with the straws, ampoules or vials, was properly disinfected with one of the following disinfectants: 2% available chlorine (e.g. chlorine bleach), 2% Virkon, or irradiated at 50 kGy;*

Datum dezinfekce / ozáření:
Date of disinfection / irradiation:

Použitý dezinfekční prostředek / aktivní složka:
Disinfectant used / active ingredient:

14. **pokud jde o úřední plombu(y), byly před vývozem do Austrálie provedeny pod dozorem úředního veterinárního lékaře následující úkony:**
concerning the official seal(s), the following actions were performed under the supervision of an official veterinarian prior to export to Australia:

a) **nosiče (např. pejety, ampule nebo lahvičky) určené pro sperma v této zásilce byly během plombování zkontrolovány;**
the containers (e.g. straws, ampoules or vials) for the semen in this consignment were checked as being sealed;

b) **totožnost spermatu v této zásilce byla zkontrolována před umístěním do nového nepoužitého tekutého dusíku v přepravním kontejneru určeném pro vývoz, který byl nový, nebo vydezinfikovaný tak, jak je uvedeno v tomto veterinárním osvědčení;**
the identity of the semen in this consignment was checked prior to being placed into new, unused liquid nitrogen in a shipping container for export that was new or disinfected as specified in this veterinary certificate;

c) **do přepravního kontejneru byl umístěn pouze reprodukční materiál, který splňuje australské dovozní podmínky;**
only reproductive material that met the Australian import conditions was added to the shipping container;

d) **přepravní kontejner byl zaplombován úřední plombou a číslo nebo značka plomby byly zapsány do osvědčení.**
the shipping container was sealed with an official seal and the number or mark on the seal was recorded on the certificate.

Číslo úřední plomby na přepravním kontejneru - viz část I. Identifikace spermatu.
Shipping container official seal number – see Part I. Identification of the semen.

| | |
|--|--|
| <p>Datum <i>Date</i>.....</p> | <p>Místo <i>Place</i>.....</p> |
| <p>Razítko <i>Stamp</i></p> | <p>Podpis úředního veterinárního lékaře <i>Signature of the official veterinarian</i></p> |
| | <p>Jméno hůlkovým písmem, titul a funkce <i>Name in capital letters, title and function</i></p> |

¹ V případě potřeby je vyhotoven soupis, který je podepsán úředním veterinárním lékařem a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení. / *The inventory is made, if necessary; it is signed by the official veterinarian and constitutes an integral part of this certificate.*

² V případě, že země odběru není Česká republika, bude vyžadováno dodatečné osvědčení ze země odběru. / *If the country of collection is not the Czech republic then additional certification will be required from the country of collection.*

³ **Dovozní povolení vydané Ministerstvem zemědělství a vodních zdrojů Austrálie. /**
Import Permit issued by the Department of Agriculture and Water Resources, Australia.

* **Nehodící se škrtněte. /**
Delete as appropriate.

Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku. /
The signature and stamp must be in different colour to that of the printing.

**PŘÍLOHA I
K VETERINÁRNÍMU OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ Z ČESKÉ REPUBLIKY DO AUSTRÁLIE
POKUD JDE O KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ**

**ANNEX I
TO VETERINARY CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN FROM THE CZECH REPUBLIC TO AUSTRALIA
CONCERNING BLUETONGUE**

| Identifikační kód dárce spermatu <i>Identity code of the donor</i> | Datum odběru vzorku <i>Date of sampling</i> | Metoda vyšetření <i>Type of test</i> | Výsledek <i>Result</i> |
|---|--|---|---------------------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Datum
Date.....

Místo
Place.....

Razítko
Stamp

.....
Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature of the official veterinarian

.....
Jméno hůlkovým písmem, titul a funkce
Name in capital letters, title and function

Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku.
The signature and stamp must be in different colour to that of the printing.

PŘÍLOHA II
K VETERINÁRNÍMU OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ Z ČESKÉ REPUBLIKY DO AUSTRÁLIE
POKUD JDE O SCHVÁLENÍ INSEMINAČNÍ STANICE PRO VÝVOZ DO AUSTRÁLIE

ANNEX II
TO VETERINARY CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN FROM THE CZECH REPUBLIC TO AUSTRALIA
CONCERNING THE APPROVAL OF THE SEMEN COLLECTION CENTRE FOR EXPORT TO AUSTRALIA

| Číslo produktu <i>Product No.</i> | Inseminační stanice (název a adresa) <i>Semen collection centre (Name and address)</i> | Telefon <i>Telephone</i> | Fax <i>Fax</i> | Email <i>Email</i> | Veterinární lékař inseminační stanice <i>Centre veterinarian</i> |
|---|--|------------------------------------|--------------------------|------------------------------|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

Datum
Date.....

Místo
Place.....

Razítko
Stamp

.....
Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature of the official veterinarian

.....
Jméno hůlkovým písmem, titul a funkce
Name in capital letters, title and function

Podpis a razítko musí mít jinou barvu než je barva tisku.
The signature and stamp must be in different colour to that of the printing.

PŘÍLOHA III
K VETERINÁRNÍMU OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ Z ČESKÉ REPUBLIKY DO AUSTRÁLIE
PRO PŘÍPAD PŘEPRAVY DO JINÉ SCHVÁLENÉ INSEMINAČNÍ STANICE NEBO LABORATOŘE

ANNEX III
TO VETERINARY CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN FROM THE CZECH REPUBLIC TO AUSTRALIA
FOR TRANSFER TO ANOTHER APPROVED CENTRE OR LABORATORY

| | |
|--|--|
| Datum přepravy <i>Date of transfer</i> | |
| Důvod přepravy <i>Reason for transfer</i> | |
| Název schválené inseminační stanice / laboratoře <i>Name of approved centre / laboratory</i> | |
| Schválený(i) veterinární lékař(i) <i>Approved veterinarian(s)</i> | |
| Číslo plomby přepravního kontejneru <i>Shipping container seal number</i> | |

Datum
Date.....

Místo
Place.....

.....
Podpis veterinárního lékaře inseminační stanice
Signature of the centre veterinarian

.....
Jméno hůlkovým písmem, titul a funkce
Name in capital letters, title and function

Podpis musí mít jinou barvu než je barva tisku.
The signature must be in different colour to that of the printing.